

# НОВЫЙ ЭТАП РАЗВИТИЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ ПЕРЕВОДА



Президент Транспортного союза В.Я. Ходырев



Председатель Попечительского совета, советник Президента РФ В.Ф. Яковлев



Директор Высшей школы перевода И.С. Алексеева и заместитель директора А.М. Антонова

Первый проректор С.А. Гончаров, ректор В.П. Соломин, начальник управления международного сотрудничества И.А. Скридоненко, директор института международных связей А.Ю. Круглов

## 25 марта в Герценовском университете прошло заседание Попечительского совета Санкт-Петербургской высшей школы перевода.

Санкт-Петербургская высшая школа перевода Герценовского университета – уникальная инновационная структура, готовящая переводчиков мирового уровня, работающих в МИД России, в структурах ООН и других крупнейших международных организациях.

Деятельность Высшей школы перевода поддержана Правительством Санкт-Петербурга. В период проведения Олимпийских и Паралимпийских зимних игр в Сочи преподаватели и слушатели Высшей школы перевода обеспечивали переводческое сопровождение этих крупнейших спортивных мероприятий. Можно смело сказать, что коллектив школы – профессионалы наивысочайшего уровня, несущие особое мировоззрение. Это позволяет выпускникам быть не

только мастерами своего дела, но и всесторонне развитыми личностями.

– Высшая школа перевода переживает тот период, когда необходимы не просто оценка и грамотный анализ проделанной работы, но и, главное, поддержка всех начинаний – поделился своей точкой зрения ректор Герценовского университета В.П. Соломин. – Поэтому создан такой важный для дальнейшего развития орган, как Попечительский совет.

В заседании совета приняли участие председатель Попечительского совета, советник Президента РФ В.Ф. Яковлев; заместитель председателя, ректор Герценовского университета В.П. Соломин; ответственный секретарь Попечительского совета, первый проректор Герценовского университета С.А. Гончаров; по-

четный вице-президент Высшей школы перевода Ноэль Мюллер, советник представительства МИД РФ в Санкт-Петербурге Н.В. Лукичев; советник губернатора Санкт-Петербурга, президент Транспортного союза В.Я. Ходырев; председатель Совета директоров Etalon Group В.А. Заренков.

Высшую школу перевода представляли директор И.С. Алексеева и заместитель директора А.М. Антонова. В заседании также приняли участие начальник управления международного сотрудничества РГПУ им. А.И. Герцена И.А. Скридоненко и директор института международных связей РГПУ им. А.И. Герцена А.Ю. Круглов.

В ходе заседания обсуждались вопросы по переоснащению Высшей школы перевода современным оборудованием,

информационное сопровождение деятельности школы, подготовка к крупной международной конференции консорциума университетов, подписавших Меморандум о договоренности с ООН, запланированной на апрель 2015 года, и многое другое. Говорилось также о постепенном превращении школы в своеобразный стратегический центр подготовки специалистов-переводчиков.

С.А. Гончаров назвал создание Попечительского совета важным этапом развития Высшей школы перевода и выходом Санкт-Петербурга и РГПУ им. А.И. Герцена на новый уровень международного сотрудничества.

Нынешнее состояние школы и основные задачи по её развитию были озвучены в докладе директора ВШП И.А. Алексеевой.

– Повысить планку профессионального перевода в Санкт-

Петербурге и России всегда являлось одной из наших основных задач, – отметила она. – По статистике, 100 процентов выпускников Высшей школы перевода работают по специальности.

Ректор Герценовского университета В.П. Соломин выразил особую благодарность советнику Президента РФ В.Ф. Яковлеву за согласие возглавить Попечительский совет.

– Я искренне рад быть причастным к великому делу, которое ежедневно совершают РГПУ им. А.И. Герцена и Высшая школа перевода – это повышение статуса русского языка в мире и развитие образования. Задачи в высшей степени патристические. Спасибо вам за доверие, – подчеркнул в ответном слове В.Ф. Яковлев.

**Анастасия ПОСТНИКОВА,**  
корреспондент «ПВ»

фото А. Карольчука